

Sakspapir

Saksbehandlar	Arkiv	ArkivsakID
Arngunna Haga	FA - B03, TI - &73	16/318

Saksnr	Utvalg	Type	Dato
71/2016	Utval for levekår	PS	08.11.2016
123/2016	Kommunestyret	PS	14.12.2016
19/2017	Utval for levekår	PS	21.03.2017
51/2017	Kommunestyret	PS	10.05.2017

Norskopplæring for vaksne innvandrara i Meland

Vedlegg:

Norskopplæring for vaksne innvandrara i Meland

Saksopplysningar:

Bakgrunn

Mållaga i Nordhordland oppmodar alle kommunane i Nordhordland om å gje norskopplæring til vaksne innvandrara på nynorsk. Mållaga ber kommunestyra i regionen gjera vedtak om dette. Brev frå mållaga er vedlagt.

Utval for levekår (ULK) i Meland kommune fatta fylgjande vedtak 08.03.16: «Utval for levekår ynskjer at flyktningar som kjem til kommunen skal få norskopplæring på nynorsk, og at dette vert sett opp som sak til kommunestyret».

Meland kommune kjøper norskundervisning frå læringscenteret i Lindås kommune. Meland kommune har for våren 2016 betalt opplæringscenteret i Lindås i overkant kr 900.000 for norskopplæring. Vi betalar for busette flyktningar i introduksjonsprogram og andre som har rett på norskundervisning. Tilbodet er organisert slik at den enkelte kan byrja i språkopplæring raskt etter at han/ho er busett. For våren 2016 har totalt 52 personar starta i norskundervisning.

Læringscenteret i Lindås tilbyr i dag berre opplæring på bokmål. Det vert opplyst at Læringscenteret i Lindås har ikkje planar om å tilby opplæring på nynorsk. Læringscenteret i Lindås vil difor ikkje tilby opplæring på nynorsk sjølv om Meland kommune skulle fatte vedtak om dette. Meland kommune har fram til no ikkje tatt stilling til om språkopplæring for busette flyktningar/innvandrara skal verta gjeve på nynorsk eller bokmål då Opplæringscenteret på Lindås berre har tilbod om bokmål.

Det er ikkje utarbeidd ei detaljert kostnads kalkyle for kva et vil koste Meland kommune å gjennomføre opplæring i norsk sjølv.

Vurdering:

Læringscenteret i Lindås legg vekt på at det er få lærebøker og særers lite undervisningsmateriell på nynorsk. Opplæring på nynorsk vil krevje at ein utarbeider eige materiell. Manglande undervisningsmateriell på nynorsk gjer at ein i mindre grad kan tilpassa undervisninga på nivå og med ulik trong for tilrettelegging. Ordbøkene som deltakarane nyttar (somalisk, tigrinja, thai osv) er berre på bokmål. I tillegg nyttar deltakarar Google translate der nynorsk ikkje er eit alternativ.

For vaksne som kjem her til landet er norsk andre eller tredje språk. Når ein kjem som vaksen er det naturleg å velje den målforma dei fleste nyttar. Av vaksne innvandrara har 1,5% opplæring på nynorsk. Mållaga peikar på at det er viktig at vaksne kan hjelpa born med lekser. Når det gjeld språkopplæring, er vår røynsle at born generelt lærer språket fortare enn vaksne og at det er born som hjelper vaksne og ikkje omvendt. I tillegg vel mange born bokmål på skulen.

Det at kommunar i Nordhordland kjøper norskopplæring på Læringscenteret i Lindås gjer at «elevgruppa» er så stor at det mogeleg å plassera den enkelte deltakar inn i høvelege grupper som er meir einsarta med tanke på nivå og progresjon enn om kvar kommune skulle organisere sitt eige norskopplæringstilbod.

Dersom Meland kommune skulle fatta vedtak om at busette flyktningar og andre som kommunen betalar norskundervisning for skal ha nynorsk som opplæringsspråk, må kommunen etablere norskopplæring sjølv. Kommunen må då organisere eit eige tilbod med eigne lærekrefter, lokale og utvikla undervisningsmateriell.

Rådmannen vurderer at det vert for dyrt å etablere eit eige opplæringstilbod i norsk. I tillegg vurderer Rådmannen at det vil vera vanskeleg å sikre god nok nivådeling i språkopplæringa der den enkelte skal få opplæring på nivået sitt og ynskja progresjon.

Folkehelse – ingen merknad

Miljø – ingen merknad

Økonomi – sjå saksutgreiing

Konklusjon

Rådmannen vurderer at vert for dyrt å etablere eit eige opplæringstilbod i norsk. I tillegg vurderer Rådmannen at det vil vera vanskeleg å sikre god nok språkopplæringa der den enkelte skal få opplæring på nivået sitt både med omsyn til gruppe og progresjon.

Framlegg til vedtak:

Meland kommune vil ikkje etablere eigen språkopplæring i Meland kommune no.

.... nynorsk OG BOKMÅL i den nye kommunen.

Utval for levekår - 71/2016

ULK - behandling:

Framlegg til vedtak i møtet frå Stian Lavik (Krf):

«Saka vert utsett til 1.møte i Utval for levekår våren 2017.»

Framlegget vart samrøystes vedteke.

ULK - vedtak:

«Saka vert utsett til 1.møte i Utval for levekår våren 2017.»

Kommunestyret - 123/2016

KS - behandling:

Framlegg til vedtak frå Nils Marton Aadland, H:

Saka blir utsett til den er handsama i ULK.

Utsetjingsframlegget frå Nils Marton Aadland fekk 26 røyster for, (H, AP, 2 FrP, 1 Uavh, SP, KrF, V, MDG, BF), 1 røyst mot, (FrP), og er såleis vedteke.

KS - vedtak:

Saka blir utsett til den er handsama i ULK.

Utval for levekår - 19/2017

ULK - behandling:

Framlegg til vedtak i møte frå Stian Lavik (Krf):

"Saka vert utsett."

Framlegget fekk 2 røyster for (1 KrF, 1 uavhengig) og 6 røyster mot (1 Sp, 2 AP, 2 H, 1 Frp) og fall.

Sølvi Knudsen (Sp) legg fram skriv:

"Dei siste åra har det kome fleire flyktningar som har busett seg i Meland kommune og Utval for levekår er glad for at kommunen tek godt imot våre nye landsmenn.

Vaksne innvandrarak har både rett og plikt til norskopplæring. Det å læra seg norsk er grunnleggjande

viktig for å verta ein del av vårt lokalsamfunn og ikkje minst å koma seg inn på arbeidsmarknaden.

Meland kommune kjøper teneste vedk. norskopplæring for innvandrarak hos Lindås kommune. Denne opplæringa vert per dags dato gitt på bokmål. Dette trass i at ein i Nordhordland har nynorsk som administrasjonsmål og i stor grad skulemål.

Grunngjevinga frå fagmiljøet i Lindås er at læringsmateriale er utarbeidd på bokmål og slik har opplæring på nynorsk vorte hemmande.

Det som har kome frå, på fleire seminar i regi av Mållaga i Nordhordland, er at det no har kome ein god del opplæringsmateriell på nynorsk.

Dei siste 2 åra er det fleire kommunar i Hordaland som har norskopplæring på nynorsk.

Utval for levekår forstår at administrasjonen i dag ikkje kan setja i gang norskopplæring på nynorsk i Meland.

Utval for levekår vil tilrå ovanfor kommunestyret at Meland kommuneber om at det i samband med arbeidet vedk. ny kommune vert krav om at vaksne innvandrarak skal få norskopplæring på nynorsk."

Felles framlegg til vedtak i møte:

"Kommunestyret godkjenner at innvandrarak skal få tilbod om norskopplæring på nynorsk i den nye kommunen."

Framlegget vart **samrøystes vedteke**.

ULK - vedtak:

«Kommunestyret godkjenner at innvandrarak skal få tilbod om norskopplæring på nynorsk i den nye kommunen.»

Kommunestyret - 51/2017

KS - behandling:

Endringsframlegg til ULK sitt framlegg til vedtak frå Øyvind H. Oddekalv:

... nynorsk OG BOKMÅL i den nye kommunen.

Framlegg til vedtak frå Karina Garnes Reigstad, MDG:

Saka vert utsett.

Utsetjingsframlegget fekk 12 røyster for, (5 H, 3 FrP, 2 V, 1 BF, 1 MDG), 15 røyster mot, (7 AP, 3 SP, 3 KrF, 1 MDG, 1 Uavh), og fall.

Framlegg til vedtak frå Meland Venstre:

Kommunestyret vil ikke be om at tjenesten som kjøpes fra Lindås kommune, norskopplæring for voksne innvandrere skal tilbys på nynorsk.

Meland kommune vil invitere til dialog med Radøy og Lindås kommune om tilbudet om norskopplæring i den nye kommunen skal bli i begge målformer.

Avrøysting:

Framlegg til vedtak frå Utval for levekår fekk 7 røyster for, (3 SP, 3 KrF, 1 MDG), 20 røyster mot, (AP, H, FrP, V, 1 MDG, BF,Uavh), og fall.

Endringsframlegg frå Meland AP fekk 17 røyster for, (7 AP, 3 H, 3 SP, 3 KrF, 1 MDG), 10 røyster mot, (3 FrP, 2 H, 2 V, 1 MDG, 1, BF, 1 Uavh), og vedteke.

Framlegg til vedtak frå Meland Venstre fekk 9 røyster for, (2 H, 2 V, 3 FrP, 1 BF, 1 Uavh), 18 røyster mot, (7 AP, 3H, 3 SP, 3 KrF, 2 MDG), og fall.

KS - vedtak:

Kommunestyret godkjenner at innvandrere skal få tilbud om norskopplæring på nynorsk og bokmål i den nye kommunen.